

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ

Кафедра теории и практики перевода

ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ США

Рабочая программа дисциплины

45.03.01 - Филология

Прикладная филология (иностраннные языки)

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2023

ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ США

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

к.филол. н, доцент *М.А Смирнова*

к.филол. н., доцент *М.А. Тульнова*

Ответственный редактор:

д. филол. н., PhD in English, профессор кафедры теории и практики перевода *Н.И. Рейнгольд*

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры теории и практики перевода

№ 6 от 17.03.2023

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка	4
1.1. Цель и задачи дисциплины	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	4
2. Структура дисциплины.....	5
3. Содержание дисциплины.....	6
4. Образовательные технологии	7
5. Оценка планируемых результатов обучения.....	7
5.1 Система оценивания	7
5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине	7
5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	8
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	10
6.1 Список источников и литературы	10
6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»	10
6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	11
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины	11
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....	11
9. Методические материалы.....	12
9.1 Планы практических занятий	12
Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины	15

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Предмет курса - история американской литературы XIX-XX вв.

Цель курса – составить ясное представление о периодах развития американской литературы; освоить круг знаний по исторической поэтике американской литературе (формирование эпоса, лирики, драмы; становление жанровой системы) и т.д.

Задачи курса:

- освоить историко-литературные факты, систематизированные в соответствии с современными литературоведческими подходами и стратегиями анализа иноязычного художественного текста;
- получить системные знания о динамике литературного процесса в Америке в период от XVII века до XX столетия;
- выявить основные национальные особенности развития американской литературы в связи с культурно-историческим контекстом;
- познакомиться с современными теоретическими подходами к явлениям американской литературы и с возможными стратегиями анализа ключевых текстов;
- развить умение адекватно интерпретировать фрагмент прозаического текста в оригинале, а также выполнять стилистический анализ поэтического текста в соотнесении его с переводом /ами на русский язык.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
ПК-6 Владеет навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках	ПК-6.1 Умеет выбирать оптимальную переводческую стратегию	Знать: основные переводческие стратегии; стилевые и жанровые особенности различных видов текстов на русском и иностранном языке. Уметь: различать тексты разных типов; выбирать оптимальные стратегии перевода в зависимости от типа переводимого текста. Владеть: техникой работы со словарями, справочниками и интернет-ресурсами.
	ПК-6.2 Владеет риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, применяемыми при осуществлении переводческой деятельности	Знать: риторические, стилистические и языковые нормы русского и иностранного языков. Уметь: адекватно использовать риторические, стилистические и языковые нормы и приемы при передаче семантики переводимого высказывания. Владеть: способностью

		самостоятельного выбора и навыками использования различных переводческих приемов с учетом семантики переводимого текста.
	ПК-6.3 Владеет навыками аннотирования и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках	Знать: правила и приемы составления аннотаций и рефератов на иностранных языках. Уметь: использовать уместные языковые средства при составлении аннотаций и рефератов на иностранных языках. Владеть: способностью понимать термины, устойчивые выражения и другие языковые средства, принятые в научной коммуникации на иностранных языках.

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «История литературы США» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, учебного плана по направлению подготовки академических бакалавров 45.03.01 «Филология» - «Прикладная филология (иностраные языки)» и адресована студентам 3 курса. Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода Института филологии и истории в 3 и 4 семестрах.

Для успешного освоения материала студент должен опираться на знания, умения и навыки, полученные в рамках курсов «Введение в историю литературы», «Введение в зарубежную филологию», «Основы стиховедения», «Анализ художественного текста», «История мировой литературы», а также «Практический курс основного иностранного языка».

Так как курс читается на английском языке, то предполагает большой объем самостоятельной работы с научной литературой по истории литературы США и большой объем чтения художественных текстов на английском языке.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 5 з.е., 180 академических часа (ов).

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
3	Лекции	16
3	Семинары	12
4	Лекции	24
4	Семинары	18

Всего:	70
--------	----

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 92 академических часа(ов), промежуточная аттестация 18 академических часов.

3. Содержание дисциплины

Тема 1. The Historical Background. The Beginning of National Literature in America. John Smith. William Bradford.

Тема 2. Enlightenment in America. Benjamin Franklin. Thomas Jefferson. Thomas Paine. Popular Revolutionary Poetry. Philip Freneau

Тема 3. Romanticism in America. Washington Irving. James Fenimore Cooper. Edgar Allan Poe.

Тема 4. Transcendentalism. Ralph Waldo Emerson. Henry David Thoreau. Nathaniel Hawthorne. Henry Wadsworth Longfellow. Walt Whitman. Emily Dickinson. Herman Melville.

Тема 5. The Abolition Literature. William Lloyd Garrison. Harriet Beecher-Stowe.

Тема 6. Critical Realism. Walt Whitman. Francis Bret Harte. Mark Twain. O. Henry. Jack London.

Тема 7. American Naturalism. Stephen Crane. Frank Norris. Jack London. Theodore Dreiser. Upton Sinclair. Ambrose Gregory Bierce.

Семинар 1. Тема: Colonization of America.

Enlightenment in America. Benjamin Franklin. Thomas Jefferson. Thomas Paine. Popular Revolutionary Poetry. Philip Freneau

Семинар 2. Тема:

Romanticism in America. Washington Irving. James Fenimore Cooper. Edgar Allan Poe.

Семинар 3. Тема: Transcendentalism. Ralph Waldo Emerson. Henry David Thoreau. Nathaniel Hawthorne. Henry Wadsworth Longfellow. Walt Whitman. Emily Dickinson. Herman Melville

Семинар 4. Тема: The Abolition Literature. William Lloyd Garrison. Harriet Beecher-Stowe.

Семинар 5. Тема: Critical Realism. Walt Whitman. Francis Bret Harte. Mark Twain. O. Henry.

Семинар 6.Тема: American Naturalism. Stephen Crane. Frank Norris. Jack London. Theodore Dreiser. Upton Sinclair.

Тема 8. Modernism in American Literature. Sherwood Anderson. Ambrose Gregory Bierce. John Steinbeck.

Тема 9. The Lost Generation. Ernest Hemingway. William Faulkner. Gertrude Stein. F. Scott Fitzgerald

Тема 10. The Harlem Renaissance Countee Cullen, Langston Hughes, and Zora Neale Hurston

Тема 11. Post-modernism 1950 Arthur Miller, Kurt Vonnegut, Edward Albee, Ken Kesey, J. D. Salinger and Truman Capote Norman Mailer, Joyce Carol Oates, Kurt Vonnegut, Tennessee Williams

Тема 12. New genres. Sci-fi, Philip K. Dick

Ray Bradbury. Fantasy George R.R. Martin. Horror Fiction. Stephen King Teen Fiction. James Dashner.

Семинар 7. Modernism in American Literature. Sherwood Anderson. Ambrose Gregory Bierce. John Steinbeck.

Семинар 8. Тема: The Lost Generation. Ernest Hemingway. William Faulkner. Gertrude Stein. F. Scott Fitzgerald

Семинар 9. Тема: The Harlem Renaissance Countee Cullen, Langston Hughes, and Zora Neale Hurston

Семинар 10. Тема: Post-modernism 1950 Arthur Miller, Kurt Vonnegut, Edward Albee, Ken Kesey, J. D. Salinger and Truman Capote Norman Mailer, Joyce Carol Oates, Kurt Vonnegut, Tennessee Williams

Семинар 11. Тема: New genres. Sci-fi, Philip K. Dick

Ray Bradbury. Fantasy George R.R. Martin. Horror Fiction. Stephen King Teen Fiction. James Dashner.

4. Образовательные технологии

Дисциплина реализуется преимущественно интерактивно – в форме семинарских занятий и в различных видах коллективной и самостоятельной работы студента.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1 Система оценивания

Текущий контроль осуществляется в виде устного опроса на семинарских занятиях и суммируется с баллами за промежуточную аттестацию (рецензию).

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль:		
- опрос	5 баллов	30 баллов
- контрольная работа	10 баллов	30 баллов
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)		40 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>обосновывает принятые решения. Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей. Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Примеры заданий по дисциплине

Assignment 1

I. Give the definitions of the terms:

Literary forms, poetry, prose, drama, sermon, diary, pamphlet, ballad.

Questions to discuss:

I. Colonization of America

1. When and how did the colonization of America start?

2. Speak about the ideology of puritans and the pilgrims.
3. Describe the frontiersmen and their values.
4. How did the ideals declared by the Puritans on their arrival in America differ from their actions when they settled in the new land?
5. When did the first literature written in the English language appear in America? Who were the writers and what did they write about?
6. What were the sources from which American culture developed?

II. The development of the national language in the United States.

Enlarge on the conditions that led to the formation of various dialects. Give examples of the words and word combinations that appeared on the Continent and have been accepted as Americanisms:

- the Indian names of plants and animals
- invented English words which mean the American realia
- archaic words that were in use in 18th century and have survived in America
- words from European languages other than English.

III. Enlightenment in America.

1. Speak about the main features of Enlightenment. The historical context of the Enlightenment period in America. The leading genres in Europe and America.
2. Benjamin Franklin. Speak about his education, philosophical ideas, philosophical ideas he was influenced by, his contribution to science, his role in the Revolution. *Poor Richard's Almanac*. *Autobiography*.
3. Thomas Jefferson. Speak about his education, philosophical ideas, his political career and role in writing the Declaration of Independence.
4. Thomas Paine. His role in the revolution. Works written before after the Revolution. Why is Paine considered an international revolutionary publicist.
5. Popular revolutionary poetry, its role in the development of national poetry. *Hale in the Bush*. *Yankee Doodle*.
6. Philip Freneau. Education. Three periods of his writing. Why is he considered the Father of American poetry?

Tasks:

- I. Analyze a passage from Benjamin Franklin's *Autobiography*. What features of Enlightenment can you find there? How would you characterize its style?
- II. Analyze the following texts:
 - *The Declaration of Independence*;
 - the ballad *Hale in the Bush*;
 - Philip Freneau's poem *American Soldier*.

Literature:

1. Кузнецова Т.Ф. История американской культуры [Электронный ресурс] : учебник для вузов / Т.Ф. Кузнецова, А.И. Уткин. — Электрон. текстовые данные. — М. : Человек, 2010. — 432 с. — 978-5-904885-11-3. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/27561.html>
2. Утевская Н.Л. English & American Literature = Английская и американская литература [Электронный ресурс] / Н.Л. Утевская. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : Антология, 2012. — 400 с. — 978-5-94962-123-3. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42354.html>
3. A Few Lessons from American History [Электронный ресурс] : reader for Students of English / — Электрон. текстовые данные. — М. : Статут, 2014. — 80 с. — 978-5-8354-1011-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/29103.html>

4. Gray, Richard J. A brief history of American literature.
<http://people.unica.it/fiorenzoiuliano/files/2016/04/A-Brief-History-of-American-Literature-Wiley-Blackwell-2011.pdf>
5. Henry A. Beers Brief History of English And American Literature. New York:1897
6. Leonidas Warren Payne, Jr. History of American Literature Chicago New York Rand McNally & Company. https://archive.org/stream/histamlit00paynrch/histamlit00paynrch_djvu.txt

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Список источников и литературы

Основная литература

1. Гиленсон, Б. А. История литературы США в 2 ч.: учебник для вузов / Б. А. Гиленсон. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 293 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06378-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/451896> Антонова И. Б. Риторика трех "П" : публичная, политическая и президентская [Электронный ресурс] = Three "P" Rhetoric : Public, Political & Presidential : английский язык : учебник : для направлений подготовки "Журналистика", "Лингвистика", "Международ. отношения", "Политология", "Реклама и связи с общественностью", "Зарубежное регионоведение" / Антонова Ирина Борисовна; И. Б. Антонова ; [под ред. Л. А. Калямовой] ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджетное образоват. учреждение высш. проф. образования "Рос. гос. гуманитарный ун-т", Ист.-арх. ин-т. - Электрон. дан. - Москва : РГГУ, 2013. - 255 с. - Режим доступа: <http://elibr.lib.rsuh.ru/elibr/000009354>. - Загл. с экрана. - Библиогр.: с. 246. - ISBN 978-5-7281-1544-1.
2. Базылев, В. Н. Дидактика перевода : учебное пособие / В. Н. Базылев. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2016. - 224 с. - ISBN 978-5-9765-1564-2. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniy.com/catalog/product/1088731> (дата обращения: 27.03.2020)
3. Есакова, М. Н. Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента : учебное пособие / М. Н. Есакова, Ю. Н. Кольцова, Г. М. Литвинова. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. — 636 с. - ISBN 978-5-9765-2932-8. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniy.com/catalog/product/1090437> (дата обращения: 27.03.2020)
4. Илюшкина, М. Ю. Теория перевода : основные понятия и проблемы : учебное пособие / М. Ю. Илюшкина ; науч. ред. М. О. Гузикова. - 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2017. - 84 с. - ISBN 978-5-9765-2634-1. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniy.com/catalog/product/1089735> (дата обращения: 27.03.2020)

6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

1. www.financialenglish.org
2. www.economist.com
3. www.guardian.co.uk
4. www.mirror.co.uk
5. www.news.com.au/dailytelegraph
6. www.washingtonpost.com
7. <http://www.canberra.edu.au/studyskills/writing/literature>

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
 ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
 Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
 Cambridge University Press
 ProQuest Dissertation & Theses Global
 SAGE Journals
 Taylor and Francis
 JSTOR

6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

Профессиональные полнотекстовые базы данных:

1. Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
2. ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
3. Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
4. Cambridge University Press
5. ProQuest Dissertation & Theses Global
6. SAGE Journals
7. Taylor and Francis
8. JSTOR

Информационные справочные системы:

3. Консультант Плюс
4. Гарант

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA SE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1 Планы семинарских занятий

Методические рекомендации связаны, главным образом, с тем, что чтение, обсуждение, анализ, комментирование вопросов истории литературы проходит на английском языке,

который оказывается и объектом изучения, и художественным средством высказывания, и инструментом понимания/выражения студента.

Тема 1. The Historical Background. The Beginning of National Literature in America. John Smith. William Bradford.

Тема 2. Enlightenment in America. Benjamin Franklin. Thomas Jefferson. Thomas Paine. Popular Revolutionary Poetry. Philip Freneau

Тема 3. Romanticism in America. Washington Irving. James Fenimore Cooper. Edgar Allan Poe.

Тема 4. Transcendentalism. Ralph Waldo Emerson. Henry David Thoreau. Nathaniel Hawthorne. Henry Wadsworth Longfellow. Walt Whitman. Emily Dickinson. Herman Melville.

Тема 5. The Abolition Literature. William Lloyd Garrison. Harriet Beecher-Stowe.

Тема 6. Critical Realism. Walt Whitman. Francis Bret Harte. Mark Twain. O. Henry. Jack London.

Тема 7. American Naturalism. Stephen Crane. Frank Norris. Jack London. Theodore Dreiser. Upton Sinclair. Ambrose Gregory Bierce.

Семинар 1. Тема: Colonization of America.

Enlightenment in America. Benjamin Franklin. Thomas Jefferson. Thomas Paine. Popular Revolutionary Poetry. Philip Freneau

Семинар 2. Тема:

Romanticism in America. Washington Irving. James Fenimore Cooper. Edgar Allan Poe.

Семинар 3. Тема: Transcendentalism. Ralph Waldo Emerson. Henry David Thoreau. Nathaniel Hawthorne. Henry Wadsworth Longfellow. Walt Whitman. Emily Dickinson. Herman Melville

Семинар 4. Тема: The Abolition Literature. William Lloyd Garrison. Harriet Beecher-Stowe.

Семинар 5. Тема: Critical Realism. Walt Whitman. Francis Bret Harte. Mark Twain. O. Henry.

Семинар 6. Тема: American Naturalism. Stephen Crane. Frank Norris. Jack London. Theodore Dreiser. Upton Sinclair.

Тема 8. Modernism in American Literature. Sherwood Anderson. Ambrose Gregory Bierce. John Steinbeck.

Тема 9. The Lost Generation. Ernest Hemingway. William Faulkner. Gertrude Stein. F. Scott Fitzgerald

Тема 10. The Harlem Renaissance Countee Cullen, Langston Hughes, and Zora Neale Hurston

Тема 11. Post-modernism 1950 Arthur Miller, Kurt Vonnegut, Edward Albee, Ken Kesey, J. D. Salinger and Truman Capote Norman Mailer, Joyce Carol Oates, Kurt Vonnegut, Tennessee Williams

Тема 12. New genres. Sci-fi, Philip K. Dick

Ray Bradbury. Fantasy George R.R. Martin. Horror Fiction. Stephen King Teen Fiction. James Dashner.

Семинар 7. Modernism in American Literature. Sherwood Anderson. Ambrose Gregory Bierce. John Steinbeck.

Семинар 8. Тема: The Lost Generation. Ernest Hemingway. William Faulkner. Gertrude Stein. F. Scott Fitzgerald

Семинар 9. Тема: The Harlem Renaissance Countee Cullen, Langston Hughes, and Zora Neale Hurston

Семинар 10. Тема: Post-modernism 1950 Arthur Miller, Kurt Vonnegut, Edward Albee, Ken Kesey, J. D. Salinger and Truman Capote Norman Mailer, Joyce Carol Oates, Kurt Vonnegut, Tennessee Williams

Семинар 11. Тема: New genres. Sci-fi, Philip K. Dick

Ray Bradbury. Fantasy George R.R. Martin. Horror Fiction. Stephen King Teen Fiction. James Dashner.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «История литературы США» реализуется кафедрой теории и практики перевода Института филологии и истории в 3 и 4 семестрах.

Предмет дисциплины - история американской литературы XIX-XX вв.

Цель дисциплины – составить ясное представление о периодах развития американской литературы; освоить круг знаний по исторической поэтике американской литературе (формирование эпоса, лирики, драмы; становление жанровой системы) и т.д.

Задачи дисциплины:

- освоить историко-литературные факты, систематизированные в соответствии с современными литературоведческими подходами и стратегиями анализа иноязычного художественного текста;
- получить системные знания о динамике литературного процесса в Америке в период от XVII века до XX столетия;
- выявить основные национальные особенности развития американской литературы в связи с культурно-историческим контекстом;
- познакомиться с современными теоретическими подходами к явлениям американской литературы и с возможными стратегиями анализа ключевых текстов;
- развить умение адекватно интерпретировать фрагмент прозаического текста в оригинале, а также выполнять стилистический анализ поэтического текста в сопоставлении его с переводом /ами на русский язык.

Дисциплина направлена на формирование *следующих компетенций*:

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
ПК-6 Владеет навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках	ПК-6.1 Умеет выбирать оптимальную переводческую стратегию	Знать: основные переводческие стратегии; стилевые и жанровые особенности различных видов текстов на русском и иностранном языке. Уметь: различать тексты разных типов; выбирать оптимальные стратегии перевода в зависимости от типа переводимого текста. Владеть: техникой работы со словарями, справочниками и интернет-ресурсами.
	ПК-6.2 Владеет риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, применяемыми при осуществлении переводческой деятельности	Знать: риторические, стилистические и языковые нормы русского и иностранного языков. Уметь: адекватно использовать риторические, стилистические и языковые нормы и приемы при передаче семантики

		переводимого высказывания. Владеть: способностью самостоятельного выбора и навыками использования различных переводческих приемов с учетом семантики переводимого текста.
	ПК-6.3 Владеет навыками аннотирования и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках	Знать: правила и приемы составления аннотаций и рефератов на иностранных языках. Уметь: использовать уместные языковые средства при составлении аннотаций и рефератов на иностранных языках. Владеть: способностью понимать термины, устойчивые выражения и другие языковые средства, принятые в научной коммуникации на иностранных языках.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме зачета и экзамена.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 180 часов, 5 з.е.